



# 3.

## 來臺後的教職和創作

陳其茂來臺後，先後居住過四個地方：1946年5月至1948年1月在基隆；1948年2月搬至花蓮；1949年至1963年住在嘉義大林十四年，就在此期間他與丁貞婉結為連理；1964年後遷居臺中至終老，住了將近四十年，臺中時期也是陳其茂創作力最旺盛的時期。



【本頁圖】

1959年，陳其茂與此後一生相互扶持的丁貞婉女士結為夫妻。

【左頁圖】

陳其茂，〈夏花〉（局部），1977，木紋木版畫，50×39cm。



## 基隆時期

1945年8月抗戰勝利，臺灣光復，次年5月陳其茂應基隆市長石延漢之邀來臺，籌辦《基隆市報》。因與詩人汪玉岑同住一幢日式宿舍，而汪喜愛木刻，兩人常在一起談論詩與畫。陳其茂曾出示自己的十餘幅木刻請其指教，汪玉岑說：「……大體上還不錯。但是我與你相處了些日子，認識了你的性格，你該走的路子應該是非寫實，而側重詩的意味，可以半抽象或部分誇張。……」

汪玉岑曾把收藏的英國詩人威廉·布萊克（William Blake）的木刻與詩的書，供陳其茂研究，並針對陳其茂木刻創作的風格期許說：「布萊克的木刻，重視意境，對於構圖卻不在意。你應該走這路子，表現詩與美，你會成功的。」陳其茂深受這一席話影響，從此木刻創作的風格，放棄李樺、古元的寫

〔上圖〕

陳其茂，〈藍天白雲〉，1951，木口木版畫，11.2×12.7cm，國立臺灣美術館典藏。

〔下圖〕

陳其茂，〈陋巷〉，1959，木口木版畫，16.5×13.4cm。

實路線，而側重詩意之發展，這是他木刻創作的轉捩點。

陳其茂曾協助汪玉岑出版詩集，據陳其茂夫人丁貞婉教授描述：「作者詩人汪玉岑與陳其茂是早年舊識，陳其茂深受汪的詩作所感動，為其四處奔走，於1946年印行了光復後臺灣的第一本詩集《卞和》，小小一冊珍藏了多少青春歲月的理想和友情……」。《卞和：新詩集》書頁印有「裝幀：白鷗兄」，白鷗便是陳其茂筆名。



〔左圖〕汪玉岑《卞和：新詩集》封面書影。



〔右圖〕陳其茂以筆名「白鷗」為好友編印的詩集。

### 【關鍵詞】威廉·布萊克

威廉·布萊克（William Blake）是英國詩人、畫家，浪漫主義文學代表人物之一。

布萊克出生於倫敦一個貧寒的襪商家庭，未受過正規教育，十四歲時開始當雕版學徒，後於1779年入皇家藝術研究院（Royal Academy）學習美術，1782年結婚。不久以後，布萊克印刷了自己的第一本詩集《詩的素描》（Poetical Sketches）。1784年，布萊克開始與著名出版商約瑟夫·詹森（Joseph Johnson）合作。在詹森的合作者中包括當時英國許多優秀人物，如約瑟夫·普萊斯利（Joseph Priestley）、瑪莉·沃斯通克拉夫特（Mary Wollstonecraft）和托馬斯·佩恩（Thomas Paine）等。

布萊克同瑪莉·沃斯通克拉夫特很快成為了好友，並應邀為其作品創作插圖。1788年後，他陸續出版了四本詩集。

1825年開始，布萊克陷入疾病的折磨。之後，他決意要在死去之前完成為但丁《神曲》的插圖工作，但是直到死去，他也未能完成這一浩大的工程。



威廉·布萊克，〈太初〉，1794，版畫，23.3×16.8cm，倫敦大英博物館典藏。

[右頁上左圖]

陳其茂，〈思〉，1955，  
木口木版畫，11×8.5cm。

[右頁上右圖]

陳其茂，〈觀月舞〉，1956，  
木口木版畫，11×8.5cm。

[右頁下圖]

陳其茂，〈山野村落〉，  
1950，木口木版畫，  
16.8×10.6cm，  
國立臺灣美術館典藏。

陳其茂第一次用新風格的試作，即是為汪玉岑詩集《紅玫瑰》所作的兩幅木刻插圖。從那剛強有力的光與影，改為圖面線條的美之創作，產生一種平面裝飾的趣味，是抒情的、詩的，也是畫家第一次大膽的嘗試。

因《基隆市報》籌備不成，陳其茂暫時編纂《基隆年鑑》，後到基隆女中任教，晚上在臺北《臺灣日報》兼任編輯，並擔任《自強報》特約記者，也參與救國團的話劇《只不過是春天》演出，與陳梅英分飾男女主角，並請王淮導演。

陳其茂仍無法忘懷對戲劇的愛好，基隆女中校慶時，他曾經排演過歌劇《農村曲》，頗獲好評。

## 花蓮時期

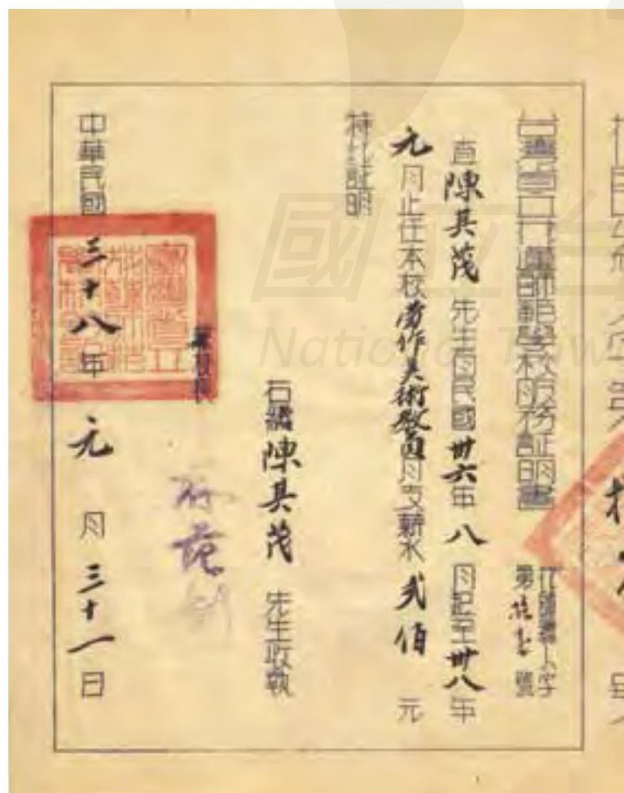
陳其茂擔任臺灣省立花蓮師範學校勞作美術教員之服務證明書。

1947年10月，臺灣省立花蓮師範學校（今國立東華大學美崙校區）創校。1948年2月，陳其茂離開北臺灣到了東臺灣，應聘至花蓮師範任

教。鎮日沉浸於東臺灣山川美景，以及原住民的淳樸人情，透過花東景致的洗滌與感召，讓陳其茂把那擱置在箱底已生鏽的雕刻刀，又重新磨亮了，以刀筆技藝刻劃出一幅幅山地鄉村風土素描。這時期以黑白為主的小幅木刻，最能扣人心弦，其第一幅作品〈汲水女〉（又名〈山地泉〉、〈山地之朝〉）（P55右下圖），便是刻劃兩位原住民少女在取泉水的故事。

花蓮師範創校初期，應山地行政處之託，招收一班各地原住民的學生，並培育原住民小學教師，因為這個緣故，陳其茂有機會去訪問卑南、阿美族學生，住在原住民頭目家裡，寫作作畫。

在汪玉岑的鼓勵下，此時陳其茂創作的作品





大都投稿至香港《良友》畫報，該畫報的編者對其十分欣賞，以專頁介紹，要他持續供稿，讓陳其茂信心十足地繼續創作。

## 嘉義時期

1949年，陳其茂離開花蓮到嘉義，在大林中學任教，住在鹿角溝畔的日式宿舍。1959年結婚前，再把合住在那一間偌大宿舍的同事請走，利用鏡片或自己繪製的壁紙，硬是把老舊的宿舍改頭換面成同事誇稱為「凡爾賽宮」的新居所，過著與世無爭的鄉居生活，在那段貧困的年代堪稱世外桃源。鄉間晨曦朝暉、落霞晚照、潭水多彩的微波，催化出陳其茂詩與美的創作。



此時《寶島文藝》在臺北發行，其編法新穎，他把作品郵寄投稿，深獲《寶島文藝》主編潘壘喜愛，並得以結識詩人鄧禹平。1951年鄧禹平詩集《藍色小夜曲》出版，書中插圖便是陳其茂的木刻版畫；於此同時，他認識了詩人紀弦、覃子豪、方思、李莎，小說家張漱涵、楊念慈，木刻家方向、陳洪甄等人。1952年他以一幅木刻小品〈春〉，榮獲「自由中國美展」版畫類金牌獎。此作描刻一位穿著花布衫、繫著雙辮、赤著腳的小女孩坐在矮凳上，正低頭整理花朵，從遠方枯樹長出新

陳其茂，〈春〉，1952，  
木口木版畫，7.5×6cm，  
國立臺灣美術館典藏。





1958年，陳其茂（左1）與作家郭良蕙（中）、古之紅（左2）等人於大林合影。

葉的刻劃中，可以感覺到春天的來臨，此作為陳其茂極為珍愛之作品。

1953年，《文藝列車》月刊於嘉義市創刊，陳其茂與古之紅、郭良蕙等人擔任主編，該刊封面由陳其茂負責規劃，這是他開始嘗試現代書刊封面設計的早期作品。而當年主編虹橋文藝叢書的詩人方思，決定第三冊為陳其茂抒情木刻集《青春之歌》，收錄十七幅精心傑作，由紀弦、方思、李莎、楊念慈配詩，由虹橋書店出版，這是陳其茂的第一本抒情木刻詩集。同年11月，陳其茂受救國團中國青年寫作協會之邀，與方向在臺北市中山北路一段救國團鄒容堂舉辦「木刻藝術展」，此為政府遷臺後最早的木刻展，展出戰鬥木刻、抒情木刻及風土木刻，取材新穎，線條強勁有力。現場並配合展出木刻工具、材料及拓印方法。1956年，又出版山地木刻集《原野之春》，收羅臺灣山地風土味木刻十二幅，書中並有楊念慈配詩，精彩絕倫。而法籍神父雷文炳（雷煥章，文炳為筆名，法文名 Jean Almiré Robert Lefevre）主持的光啟出版社（1957年創辦於臺中，紀念明朝的徐光啟），對於臺灣藝術活動也頗為關切，1958年為陳其茂出版

《文藝列車》第1期第1卷封面。





[左圖]

1961年，陳其茂（右1）榮獲中國文藝協會第2屆文藝獎章，由時任行政院秘書長張群頒獎。



[右圖]

右二為領獎人陳其茂。

風土木刻集《天鵝湖月色》，精選二十幅作品，介紹了不少臺灣風光；

1961年，陳其茂獲得中國文藝協會第2屆「文藝獎章」木刻獎。

在嘉義期間，除教書畫畫的主業外，陳其茂也客串參與戲劇活動，樂此不疲，如為嘉義天主堂青年會聖誕節排演英國大文學家狄更斯（Charles Dickens）的《錢老闆的聖誕節》（A Christmas Carol），為大林糖廠排演金超白的《把生命獻給祖國》、郭嗣汾的《大巴山之戀》，為大林中學十五周年校慶晚會排演叢靜文的《絳帳千秋》及保防劇《翡

臺中北屯住家的二樓畫室是陳其茂的創作天地，攝於1966年。



[右頁上圖]

陳其茂，〈家住臺中〉，1991，油彩、畫布，45.6×53cm，國立臺灣美術館典藏。  
陳其茂畫筆下的北屯住家。

[右頁下圖]

陳其茂，〈羞〉，1966，木口木版畫，15.2×11.8cm，國立臺灣美術館典藏。

翠耳環》等，也為曾文農校（今國立曾文高級農工職業學校）排演《悟》等劇。

## 臺中時期

在大林居住十四年後，陳其茂於1964年遷居臺中，任教於衛道中學，先在合作新村短暫居住，後來在北屯區買地請東海大學教建築的朋友蕭梅設計，自建房屋，造型摩登，在住屋多為火柴盒式販厝（建商建造的成屋）的年代，常被誤以為是座教堂。斜屋頂半樓，陽臺、車庫、畫室、書房，一應俱全，在此舒適環境下，很能安心創作。1966年便由明光堂印書局出版《陳其茂畫集第一冊》；1970年，夫人丁貞婉出國研究，自倫敦寄回的各種藝文消息，使陳其茂能掌握最新的世界藝術訊息。

此時陳其茂的木刻畫也從小塊版細刻，改為較大塊版粗刻。1972年臺北市春秋





藝廊的版畫邀請展，展出的作品中有六幅3尺、6尺的套色版，採用多塊版，多次拓印的，也有用3尺平方木板，粗刻套印，共計四十餘幅作品，效果頗佳，同年，臺中市美國新聞處也舉辦陳其茂「現代畫展」。



1973年，他以一幅版畫參加於法國巴黎舉行的「中華民國現代藝術展」，並以三幅木刻版畫參加義大利米蘭的「義大利亞洲當代版畫展」，〈廟會〉（又名〈舞龍〉，p.24）一作被選做該畫展海報，同年並獲得中華民國畫學會第10屆「金爵獎」。1974年，版畫作品參加荷蘭「海牙市立教育博物館藝術展」、日本東京「中日美術交流展」、美國紐約「中華繪畫展」，並榮獲警備總部第3屆雕塑「銀環獎」。



〔上圖〕

1972年，陳其茂個展「現代畫展」於臺中市美國新聞處，時任臺中市長林澄秋蒞臨剪綵，左二為藝術家林之助。

〔中圖〕

陳其茂於展覽現場與觀眾討論作品。

〔下圖〕

1973年，陳其茂榮獲中華民國畫學會第10屆「金爵獎」，由時任臺大校長、中研院院長錢思亮頒發獎牌。

1975年是天主教聖年，于斌樞機主教率團到梵蒂岡（Vatican City）朝聖，陳其茂隨行出國一個月，走訪歐陸六國，得以一睹大教堂及博物館的名畫真品，眼界大開，作畫為文更勤。同年，版畫作品參加「烏拉圭國際雙年展」、韓國漢城（今首爾）「中國現代畫展」，以及日本東京「亞細亞現代美展」。

1976年，臺中市美國新聞處邀請陳其茂舉辦「木刻小品展」，他的版畫作品並參加韓國漢城「中華民國繪畫展」、美國紐約等地之「中國現代版畫展」、日本東京「亞細亞現代美展」及「中日聯盟選拔展」，同年光啟出版社出版《陳其茂畫集第一冊》。1977年，應畫家楊興生主持的龍門畫廊邀請，展出版畫新作三十七幅，並安排上電視講述木刻版畫製作過程；同年，版畫作品參加美國維吉尼亞等地之「中華現代繪畫展」、紐約州賓漢敦之「紐約全美第4屆年展」、日本東京「亞細亞現代美展」及臺北市「中韓現代版畫展」。1978年又獲中華民國版畫學會頒發第2屆「金璽獎」。



陳其茂獲「金爵獎」，夫人丁貞婉與有榮焉。



1978年，陳其茂（左1）獲中華民國版畫學會第2屆「金璽獎」，由中華文化復興運動推行委員會副秘書長胡一貫授獎。



1979年，陳其茂應邀至英國威爾斯卡迪夫（Cardiff）雪爾曼藝教中心（Sherman Theatre）舉辦版畫個展，五十幾幅套色木刻受到讚譽，增加了他木刻創作的動力與信心；同年他的版畫作品參加美國夏威夷「中華現代美展」，而《陳其茂畫集第二冊》也由學人出版社出版。回國一年多後，陳其茂完成了較大版面的套色木刻，並應國立歷史博物館之邀，於1980年12月在國家畫廊舉辦「歐遊小集展」，次年作品參加美國紐約等地的「中國版畫家展」。

1982年，詩人葉維廉自美返臺，極思與陳其茂合作出書，再溫昔日以詩配木刻或以木刻配詩的雅事，極力推薦《聯合報》副刊請其插畫。聯合報副刊主編痾弦原就重視木刻在臺灣藝壇的推展，也極欣賞陳其茂的木刻創作，



[左圖]

雪爾曼藝教中心「版畫個展」現場一景，陳其茂（右）與夫人（左）為觀眾導覽作品。

[右圖]

1979年，陳其茂與夫人丁貞婉（右2）出席於威爾斯卡迪夫雪爾曼藝教中心展出的「版畫個展」，瑪莉安教授（Marian Astinall，左2）與張春生（右1）前來觀展祝賀。

刊登了多幅副刊插圖。同年臺北尚雅畫廊邀請他舉辦「飛鳥系列展」，版畫作品也參加日本東京「中日現代美展」。1983年，其作品參加臺北市立美術館舉辦之國際版畫展。1984年應東海大學美術系創系主任蔣勳之邀，教授木刻版畫課程。1985年與楚戈、席慕蓉三人巡迴聯展，並應基隆市立文化中心配合文建會（今文化部）第2屆國際版畫雙年展「國際版畫週」活動，舉辦「陳其茂版畫展」。1987年創作「貓與花的日子」作品多幅，油畫作品也不少。1988年6月26日臺灣省立美術館（今國立臺灣美術館）開館營運，為配合推廣服務工作，設置美術教室並開



2001年，由《聯合報》出版的《聯副插畫五十年》書中，附錄列有較常合作的畫家名單，即包括陳其茂。圖片來源：藝術家出版社提供。

[左頁上圖]

陳其茂，〈魚〉，1973，混合版畫，79×79cm。

[左頁下圖]

陳其茂，〈婚禮之一〉，1975，木版畫，79×79cm。



設版畫班，隔年聘請陳其茂擔任教席。1989年，臺中市現代畫廊邀請舉辦陳其茂版畫展，出版《陳其茂畫集第三冊》，同年作品並赴美國夏威夷參展。

1990年，臺灣省立美術館邀請陳其茂舉辦「陳其茂版畫展」盛大個展並出版專輯。1991年，陳其茂捐贈早期的木口版畫七十幅予臺灣省立美術館，這批木刻版畫創作於1950年代，版面不大，但刻工精緻，大部分是臺灣農村景物的描繪，村間生活，牧童與牛等，其中〈春〉(P.34)、〈春牛圖〉(P.51)是得獎的作品。該館並於同年6月舉行「陳其茂捐贈作品展」，在藝術界引起莫大的回響。於此同時，陳其茂應省立美術館姐妹館哥斯大黎加共和國國家美術館之邀，赴該館展出木刻版畫，獲該館頒授「傑出藝術家獎」，該國國寶阿米蓋提（Francisco Amighetti）更讚譽其木刻作品「運刀如有神」。哥斯大黎加展出之後，並巡迴至瓜地馬拉、宏都拉斯、薩爾瓦多、巴拿馬等國接續展出至1992年8月，極獲好評，為我國文化外交樹立典範。

1993年，陳其茂舉家搬離臺



陳其茂，〈牧之一〉，1954，  
木口木版畫，15×20.2cm，  
國立臺灣美術館典藏。



陳其茂，〈牧歌〉，1956，  
木口木版畫，14.1×12.8cm，  
國立臺灣美術館典藏。

[左頁上圖]

1990年，「陳其茂版畫展」於臺灣省立美術館開幕，陳其茂（左2）與夫人和蒞臨觀展的藝術家劉其偉（右2）、陳明善（左1）合影。

[左頁中圖]

陳其茂（左2）對首次於省立美術館舉行的個展相當重視，特邀中興大學校長陳清義、東海大學校長梅可望、逢甲大學校長楊瑞中及靜宜大學校長徐熙光擔任開幕剪綵嘉賓。

[左頁下圖]

1991年，「陳其茂捐贈作品展」於臺灣省立美術館舉行，陳其茂親自出席並於開幕式上演講。



1988年，陳其茂（左1）與德國烏姆市文化中心主任漢寧（中）合影。

[左下圖]

1994年，個展「詩之鐫刻——陳其茂版畫展」於新竹市立文化中心舉行，陳其茂（左2）與夫人丁貞婉（右2）、友人攝於展覽現場。

[右下圖]

1994年，陳其茂（左3）受邀擔任新竹市立文化中心「親子創意版畫製作」工作坊講師，指導小朋友體驗木刻版畫創作，推廣版畫藝術。



中北屯，住進南屯的海德堡花園別墅。此時期與德國烏倫市（Ulm）文化中心主任漢寧夫婦常相來往，烏倫是德國木刻發展最早的地區，陳其茂每去歐洲，漢寧都會陪他至該地主教堂和美術館看木刻，並赴慕尼黑、斯圖加特參觀博物館，有一年還遠征義大利米蘭到聖瑪利亞感恩教堂觀賞達文西所繪的巨作〈最後的晚餐〉。1994年，他接受臺灣省立美術館委託，進

行「四十年來臺灣地區美術發展研究」系列之版畫研究，是一部四十年來臺灣地區版畫發展的研究報告，並舉辦研究展覽及出版專輯；同年應新竹市立文化中心邀請，配合端午節，舉辦「詩之鐫刻——陳其茂版畫展」。1995年臺中市立文化中心為陳其茂舉辦「陳其茂七十展」並出版專輯。臺北雅逸藝術中心朱恬恬熱心兩岸藝術之交流，1998年邀請陳其茂、劉洋哲、楊炯欽與大陸楊春華，美國陳逸飛舉辦「當代華人版畫藝術探索展」。



[左圖]

1999年，陳其茂的個展「走過天山·阿拉伯展」於臺中市立文化中心開幕，臺灣三大女高音之一蔡敏為畫展獻唱。

[右圖]

1998年，陳其茂（右2）參加臺北雅逸藝術中心之「當代華人版畫藝術探索展」，與執行長朱恬恬（左1）等人留影於展覽現場。

自政府開放探親，兩岸開始往來，此期間陳其茂去過大陸十一次，走遍大江南北，西南大理及西雙版納，並著手創作「還鄉記」系列作品，由於題材多，工作至為艱鉅。其後1997年1月及12月的中東之旅，走訪十三個國家，1999年4月中亞絲路、天山山脈之旅，也陸續創作了一系列版畫及油畫作品，同年臺中市立文化中心邀請他舉辦「走過天山·阿拉伯展」並出版專輯。

2000年1月非洲之行，走訪十餘國，同年陳其茂個展於臺北市雅逸藝術中心並舉行座談會。2001年5月陳其茂與夫人參加阿拉斯加內灣航道豪華遊輪及精萃山水洛磯山國家公園之旅。8月，陳其茂突然中風，在夫人細心照顧下，三個月後逐漸好轉。2002年參加臺北市雅逸藝術中心舉辦的「版畫·巨擘——兩岸前輩木刻版畫家聯展」，同年參加「臺中藝術家俱樂部三十周年美展」，並寫〈為一群將跨越國際藝壇的尖兵而鼓舞〉一文作為專輯序文。2003年參加臺中市文化局「當代藝術家創作聯展」。2004年，「陳其茂畫展」於高雄中山大學圖書館展出。2005年6月25日辭世於臺中，享壽八十六歲。

陳其茂的足跡踏遍世界，攝於2000年赴墨西哥訪奇琴伊察的羽蛇神金字塔時，與同行的郎萬法教授合影。

